叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 战争编号 81-q(war No. 81-q) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争编号 81-Q(War No. 81-Q)

[wɔː(r)][nəʊ] . - - [kjuː]
War No . 81 - Q
战争 不 . - - 问

战争编号 81-Q

[baɪ]
by
经过

经过

['kɔːdweɪnə] [smɪθ]
Cordwainer Smith
鞋匠 史密斯

科德韦纳·史密斯

[ə; eɪ] ['suːdənɪm] [fɔː(r); fə(r)]
a pseudonym for
一个 笔名 为了

一个笔名

[pɔːl] ['maɪərən] ['æntəni] ['laɪnˌbɑːrgər]
Paul Myron Anthony Linebarger
保罗 迈伦 安东尼 莱恩巴格

保罗·迈伦·安东尼·莱恩巴格

[fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['ædʒʊtənt] , [vɒl] . [ɪks] , [nəʊ][wʌn] , [dʒuːn] - .
First appeared in The Adjutant , Vol . IX , No 1 , June 1928 .
第一的 出现 在 这 副官 , 沃尔 . 第九章 , 不 1 , 六月 - .

首次发表于《副官》杂志，第 9 卷，第 1 期，1928 年 6 月。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [fɜːst] ['pʌblɪʃt] ['stɔːri] , [ə'piərɪŋ]
This was a Linebarger's first published story , appearing
这 曾是 一个 - 第一的 已发布 故事 , 出现

这是莱恩巴格发表的第一篇故事，刊登于.....

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
in a high school publication .
在 一个 高的 学校 发布 .

在高中校刊上。

[nəʊt] [ðɪs] ['stɔːri][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ˌriː'rɪt(ə)n] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Note this story was later rewritten ; this is the original .
笔记 这 故事 曾是 之后 重写 ; 这 是 这 原来的 .

请注意，这个故事后来被改写过；这是原版。

(“ - - ”)
(“ Karloman Jungahr ”)
(“ - - ”)

（卡洛曼·荣格尔）

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][wɔː(r)] .
It came to war .
它 来了 到 战争 .

战争爆发了。

[ti'bet] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [iːtʃ] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [hiːt] [mə'nɒpəli] , [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Tibet	and	America	,	each	claiming	the	Radiant	Heat	Monopoly	,	applied	for	a
西藏	和	美国	,	每个	声称	这	辐射状	热	垄断	,	应用	为了	一个

[wɔː(r)] [pə'mɪt] [fɔː(r); fə(r)] - , [ə; eɪ] . [diː] .

War	Permit	for	2127	,	a	.	d	.
战争	允许	为了	-	,	一个	.	d	.

西藏和美国都声称拥有辐射热垄断权，并申请了2127年的战争许可证。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [wɔː(r)] [bɔːd] ['grɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['steɪtɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

The	Universal	War	Board	granted	it	,	stating	,	of	course	,	the	conditions	.
这	普遍的	战争	木板	的确	它	,	声明	,	的	课程	,	这	状况	.

世界战争委员会批准了这项请求，当然，也提出了相应的条件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔmprəmaiziz] [ænd; ənd] [ə'mendmənts] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] ,

It	was	,	after	a	few	compromises	and	amendments	had	been	effected	,
它	曾是	,	后	一个	很少	妥协	和	修正案	有	到过	受影响	,

[ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['neɪʃnz] .

accepted	by	the	belligerent	nations	.
公认	经过	这	好战的	国家	.

经过一些妥协和修改后，交战国接受了该协议。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] :

The	conditions	were	:
这	状况	是	:

条件如下：

[ə; eɪ] . [faɪv] - , - - [tʌn] ['eərəʊ] - [ʃɪps] , [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['eərəʊ] [ænd; ənd] ['dɪrɪdʒəbl] ,

a	.	Five	22	,	000	-	ton	aero	-	ships	,	combinations	of	aero	and	dirigible	,
一个	.	五	-	,	-	-	吨	航空	-	船舶	,	组合	的	航空	和	飞船	,

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kɔmbətənt] .

were	to	be	the	only	combatants	.
是	到	是	这	仅有的	战斗人员	.

a. 五艘 22,000 吨的航空舰艇，是航空艇和飞艇的组合体，将是唯一的作战舰艇。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːmd] [wɪð] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] ['faɪərɪŋ] ['nɔniks'pləusiv] ['bʊlɪt] ['əʊnli] .

They	were	to	be	armed	with	machine	-	guns	firing	nonexplosive	bullets	only	.
他们	是	到	是	武装	和	机器	-	枪支	射击	非爆炸性	子弹	仅有的	.

他们将被配备只能发射非爆炸性子弹的机枪。

[siː] . [ðə; ði] [wɔː(r)] ['terətri] [ɒv; əv] ['kəːgələn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] ,

c	.	The	War	Territory	of	Kerguelen	was	to	be	rented	by	the	two	nations	,
c	.	这	战争	领土	的	凯尔盖朗群岛	曾是	到	是	租来的	经过	这	二	国家	,

c. 凯尔盖朗群岛战区将由两国租用，

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [ə'merɪkən] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔŋ'guliən, 'mɔn-] [ə'laɪəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː]

the	United	American	Nations	and	the	Mongolian	Alliance	,	for	the	two
这	团结的	美国人	国家	和	这	蒙	联盟	,	为了	这	二

['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

hours	of	the	war	,
小时	的	这	战争	,

美洲联合国家和蒙古联盟，在战争的两个小时里，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn] ['dʒænjuəri] [faɪv] , - , [æt; ət] [nuːn] .

which	was	to	begin	on	January	5	,	2127	,	at	noon	.
哪个	曾是	到	开始	在	一月	5	,	-	,	在	中午	.

原定于 2127 年 1 月 5 日中午开始。

[diː] . [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['væŋkwɪʃt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

d	.	The	nation	vanquished	was	to	pay	all	the	expenses	of	the	war	,
d	.	这	国家	战败者	曾是	到	支付	全部	这	开支	的	这	战争	,

d. 战败国须承担所有战争费用。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] ['terətri] [rent] .

excepting	the	War	Territory	Rent	.
除外	这	战争	领土	租	.

战争领土租金除外。

[iː] . [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

e	.	No	human	beings	should	be	on	the	battlefield	.
e	.	不	人类	生物	应该	是	在	这	战场	.

e. 战场上不应该有人类。

[ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] [kən'trəʊləz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['lɑːsə] ; [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʌnz] , [ɪn][ðə; ði]

The	Mongolian	controllers	must	be	in	Lhasa	;	the	American	ones	,	in	the
这	蒙	控制器	必须	是	在	拉萨	;	这	美国人	一个	,	在	这

['sɪti] [ɒv; əv]['fræŋklɪn] .

City	of	Franklin	.
城市	的	富兰克林	.

蒙古方面的控制人员必须在拉萨；美国的控制人员必须在富兰克林市。

[ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] ['neɪʃnz] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rentɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] ['terətri] [ɒv; əv]

The	belligerent	nations	had	no	difficulty	in	renting	the	War	Territory	of
这	好战的	国家	有	不	困难	在	出租	这	战争	领土	的

['kəːgələn] .

Kerguelen	.
凯尔盖朗群岛	.

交战国租借凯尔盖朗战争领地毫不费力。

[ðə; ði] [rent] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði]['ɒstrəl; 'ɔːstrəl] [liːg] [wɒz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['fɔːti] ['mɪljən] [d'ɒləz]

The	rent	charged	by	the	Austral	League	was	,	as	usual	,	forty	million	dollars
这	租	带电	经过	这	澳大利亚	联盟	曾是	,	作为	通常	,	四十	百万	美元

[æn; ən]['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

澳大利亚联盟收取的租金一如既往地高达每小时四千万美元。

[spek'tetər] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ,

Spectators	from	all	over	the	world	rushed	to	the	borders	of	the	Territory	,
观众	从	全部	超过	这	世界	匆忙	到	这	边界	的	这	领土	,

来自世界各地的观众涌向该地区的边界，

['iːgə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] [gʊd] ['pleɪsɪz] .

eager	to	obtain	good	places	.
渴望的	到	获得	好的	地方	.

渴望获得好职位。

[kjuː] - [reɪ] ['telɪskoʊps] [keɪm] ['ɪntuː] [trə'mendəs] [dɪ'mɑːnd] .

Q	-	ray	telescopes	came	into	tremendous	demand	.
问	-	射线	望远镜	来了	进入	巨大的	要求	.

Q射线望远镜的需求量激增。

[mə'kænɪks] ['keəfəli] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɔː(r)] - [mə'ʃiːnz] .

Mechanics	carefully	worked	over	the	giant	war	-	machines	.
机械学	小心	工作	超过	这	巨大的	战争	-	机器	.

机械师们仔细地对这些巨型战争机器进行了检修。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] - [kən'trəʊlz] , ['delɪkət] [æz; əz] ['wɒtʃɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ,

The	radio	-	controls	,	delicate	as	watches	,	were	brought	to	perfection	,
这	收音机	-	控制	,	精美的	作为	手表	,	是	带来	到	完美	,

无线电控制装置精密如钟表，已被改进至完美状态。

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊl] ['steɪʃnz] [ɪn] ['lɑːsə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['fræŋklɪn] , [ænd; ənd][ɒn]
both **at** **the** **control** **stations** **in** **Lhasa** **and** **in** **the** **City** **of** **Franklin** **,** **and** **on**
两个都 在 这 控制 车站 在 拉萨 和 在 这 城市 的 富兰克林 , 和 在
[ðə; ði][wɔː(r)] - [fl'aɪəz] .
the **war** **-** **flyers** **.**
这 战争 - 传单 .

无论是在拉萨的控制站、富兰克林市的控制站，还是在作战飞机上。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪt] [dɪ'saɪdɪd] .
The **planes** **arrived** **on** **the** **minute** **decided** **.**
这 飞机 到达的 在 这 分钟 决定 .

飞机按时到达。

[kən'trəʊld] [baɪ][ðeə(r)]['paɪləts] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪlz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [swuːp] [ænd; ənd]
Controlled **by** **their** **pilots** **thousands** **of** **miles** **away** **,** **the** **great** **planes** **swooped** **and**
受控 经过 他们的 飞行员 数千 的 英里 离开 , 这 伟大的 飞机 俯冲 和
[kɜːvd] ,
curved **,**
弯曲 ,

在远在千里之外的飞行员的操控下，这些巨型飞机俯冲、转弯，

['naɪðə(r)] [fliːt] ['deərɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst] [muːv] .
neither **fleet** **daring** **to** **make** **the** **first** **move** **.**
两者都不 舰队 大胆 到 制作 这 第一的 移动 .

双方舰队都不敢率先行动。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ə'merɪkən] [ʃɪps] , [ðə; ði]['prɒspərəʊ] , ['eəriəl] , ['əʊbərɒn] , ['kælɪˌbæn] , [ænd; ənd]
There **were** **five** **American** **ships** **,** **the** **Prospero** **,** **Ariel** **,** **Oberon** **,** **Caliban** **,** **and**
那里 是 五 美国人 船舶 , 这 普洛斯彼罗 , 爱丽儿 , 奥伯龙 , 卡利班 , 和
[taɪ'tenɪə] , [ænd; ənd] [faɪv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ʃɪps] ,
Titania **,** **and** **five** **Chinese** **ships** **,**
提泰妮娅 , 和 五 中国人 船舶 ,

有五艘美国军舰，分别是“普洛斯彼罗”号、“爱丽儿”号、“奥伯龙”号、“卡利班”号和“提泰妮娅”号；还有五艘中国军舰。

['rentɪd] [baɪ][ðə; ði][mɔːŋ'gəʊliːənz] , [ðə; ði][hæn] , ['juː'æn] , [tsɪŋ] , [tsɪn] , [ænd; ənd] [sʌŋ] .
rented **by** **the** **Mongolians** **,** **the** **Han** **,** **Yuen** **,** **Tsing** **,** **Tsin** **,** **and** **Sung** **.**
租来的 经过 这 蒙古人 , 这 韩 , 袁 , 青 , 秦 , 和 宋 .

曾被蒙古人、汉人、袁人、青人、秦人和宋人租用。

[ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] [fliːt] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [baɪ] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ]
The **Mongolian** **fleet** **incurred** **the** **displeasure** **of** **the** **spectators** **by** **casting** **a**
这 蒙 舰队 已发生 这 不满 的 这 观众 经过 铸件 一个
[sməʊk] [skriːn] ,
smoke **screen** **,**
抽烟 屏幕 ,

蒙古舰队因施放烟幕而引起了观众的不满。

[wɪtʃ] ['greɪtli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] ['siːɪŋ] .
which **greatly** **interfered** **with** **the** **seeing** **.**
哪个 非常 干扰 和 这 看到 .

这严重影响了视力。

[ðə; ði]['prɒspərəʊ] , ['evri] [gʌn] [θrɒbɪŋ] ,
The **Prospero** **,** **every** **gun** **throbbing** **,**
这 普洛斯彼罗 , 每一个 枪 悸动 ,

普洛斯彼罗，每一把枪都在跳动，

[həːl] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [sməʊk] [skriːn] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
hurled **itself** **into** **the** **smoke** **screen** **and** **came** **out** **on** **the** **other** **side** **,**
投掷 本身 进入 这 抽烟 屏幕 和 来了 出去 在 这 其他 边 ,

它纵身跃入烟幕，从另一侧走了出来。

[aʊt][ɒv; əv][kən'trəʊl] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] - [mə'ʃi:nəri] .

out	of	control	,	quivering	with	incoordinating	machinery	.
出去	的	控制	,	颤抖	和	-	机械	.

失控了，机器运转不协调，颤抖不已。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [nɪə] [ðə; ði] ['baʊndri] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp][baɪ][ɪts]['paɪlət] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

As	it	neared	the	boundary	,	it	was	blown	up	by	its	pilot	,	safe	and	sound	,
作为	它	接近	这	边界	,	它	曾是	吹	向上	经过	它是	飞行员	,	安全的	和	声音	,

当飞机接近边界时，飞行员将其引爆，飞机安然无恙。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪlz] [ə'weɪ] .

thousands	of	miles	away	.
数千	的	英里	离开	.

远在千里之外。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][veɪn] .

But	the	sacrifice	was	not	in	vain	.
但	这	牺牲	曾是	不是	在	徒劳	.

但牺牲并非徒劳。

[ðə; ði][hæn][ænd; ənd] [sʌŋ] , [bəuθ] [sɪ'vɪəli] ['krɪp(ə)ld] , [swʌŋ] ['sləʊli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mɪst] .

The	Han	and	Sung	,	both	severely	crippled	,	swung	slowly	out	of	the	mist	.
这	韩	和	宋	,	两个都	严重	残疾的	,	摇摆	缓慢地	出去	的	这	薄雾	.

韩和宋两人都严重残疾，缓缓地从迷雾中荡了出来。

[ðə; ði][hæn] , [wɪð] [ə; eɪ][lɪst] [ðæt] ['klɪəli] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [du:md] ,

The	Han	,	with	a	list	that	clearly	showed	it	was	doomed	,
这	韩	,	和	一个	列表	那	清楚地	显示	它	曾是	注定失败	,

汉朝的一份清单清楚地表明了它的灭亡命运。

[wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kælɪˌbæn][ænd; ənd] [fel] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] ,

was	struck	by	a	lucky	shot	from	the	Caliban	and	fell	several	hundred	feet	,
曾是	击	经过	一个	幸运的	射击	从	这	卡利班	和	跌倒	一些	百	脚	,

被卡利班号的一颗幸运子弹击中，从几百英尺高处坠落。

[ɪts] [left] [wɪŋ] [ə'bleɪz] .

its	left	wing	ablaze	.
它是	左边	翼	燃烧	.

它的左翼燃起了熊熊大火。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ɔ:(r)] [tu:] , [ðə; ði]['paɪlət][ri'gein, ri:-][kən'trəʊl] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] ,

But	for	a	second	or	two	,	the	pilot	regained	control	,	and	,	with	a	single	shot	,
但	为了	一个	第二	或者	二	,	这	飞行员	恢复	控制	,	和	,	和	一个	单身的	射击	,

但飞行员在一两秒钟内重新控制了飞机，然后一枪毙命。

[dɪs'eɪb(ə)ld][ðə; ði]['kælɪˌbæn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][hæn] [fel] [tu:; tə][ɪts] [du:m] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['aɪləndz] [bɪ'ləʊ] .

disabled	the	Caliban	,	and	then	the	Han	fell	to	its	doom	on	the	rocky	islands	below	.
已禁用	这	卡利班	,	和	然后	这	韩	跌倒	到	它是	厄运	在	这	岩石	岛屿	以下	.

摧毁了卡利班号后，汉号坠毁在下方的岩石岛屿上，最终沉没。

[ðə; ði]['kælɪˌbæn][ænd; ənd] [sʌŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [drɪft] , ['faɪərɪŋ][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	Caliban	and	Sung	continued	to	drift	,	firing	at	each	other	.
这	卡利班	和	宋	持续	到	漂移	,	射击	在	每个	其他	.

卡利班号和宋号继续漂流，互相开火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [juːz][ɪn][ðə; ði]

As	soon	as	it	was	seen	that	neither	would	be	of	any	further	use	in	the
作为	很快	作为	它	曾是	已见	那	两者都不	会	是	的	任何	更远	使用	在	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

一旦发现这两样东西在战斗中都无法再发挥作用，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] , ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

they	were	,	by	common	consent	,	taken	from	the	field	.
他们	是	,	经过	常见的	同意	,	已采取	从	这	场地	.

经大家一致同意，他们被从田里带走了。

[ðeə(r)] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [θriː] [ʃɪps] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [dɑːtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk]

There	now	remained	three	ships	on	each	side	,	darting	in	and	out	of	the	smoke
那里	现在	剩余	三	船舶	在	每个	边	,	飞镖	在	和	出去	的	这	抽烟

[skriːn] ,

screen	,
屏幕	,

现在双方各剩下三艘船，在烟幕中穿梭往复。

[əˈkeɪʒnəli] [əˈsendɪŋ] [tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

occasionally	ascending	to	cool	the	engines	.
偶尔	上升	到	凉爽的	这	发动机	.

偶尔会升空冷却发动机。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [spekˈtetər] , [ɪkˈsaɪtmənt] [prɪˈveɪld] ,

Among	the	spectators	,	excitement	prevailed	,
之中	这	观众	,	激动	最终获胜	,

观众席上一片兴奋之情。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['fræŋklɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]

for	it	was	announced	from	the	City	of	Franklin	that	a	new	and
为了	它	曾是	宣布	从	这	城市	的	富兰克林	那	一个	新的	和

['vɜːtʃuəli] [ˌʌnˈnəʊn] ['paɪlət] ,

virtually	unknown	pilot	,
几乎	未知	飞行员	,

因为富兰克林市宣布，一位几乎无人知晓的新飞行员即将登场。

[dʒæk] ['bɜːrdən] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [θriː] [ʃɪps] [æt; ət][wʌns] !

Jack	Bearden	,	was	going	to	take	command	of	three	ships	at	once	!
杰克	比尔登	,	曾是	去	到	拿	命令	的	三	船舶	在	一次	!

杰克·比尔登将同时指挥三艘船！

[ænd; ənd]['nevə(r)][bɪˈfɔː(r)][hæd; həd][wʌn]['paɪlət] [kəˈmɑːnd] , [baɪ]['reɪdiəʊ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ʃɪps]

And	never	before	had	one	pilot	commanded	,	by	radio	,	more	than	two	ships
和	绝不	前	有	一	飞行员	命令	,	经过	收音机	,	更多的	比	二	船舶

!

!
!

此前从未有过一名飞行员通过无线电指挥两艘以上的飞机！

[bɪ'saɪdz] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [mɔŋ'guliən, 'mɔn-]['eɪsɪz] , - [ænd; ənd] [sʊŋ] ,

Besides	**,**	**two**	**of**	**the**	**most**	**famous**	**Mongolian**	**aces**	**,**	**Baartek**	**and**	**Soong**	**,**
除了	,	二	的	这	最多	著名的	蒙	王牌	,	-	和	宋	,

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [fiːld] ,

were	**on**	**the**	**field**	**,**
是	在	这	场地	,

此外，蒙古最著名的两位网球名将巴尔泰克和宋也都在场上。

[waɪl] [æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['feɪməs] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɜːsənəri] [tæŋ] , [kə'mɑːnd] [ðə; ði]

while	**an**	**even**	**more**	**famous**	**person**	**,**	**the**	**Chinese**	**mercenary**	**T'ang**	**,**	**commanded**	**the**
尽管	一个	甚至	更多的	著名的	人	,	这	中国人	雇佣兵	唐	,	命令	这

['juː'æn] .

Yuen	**.**
袁	.

而更著名的人物，中国雇佣兵唐，则统领了元军。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] ['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['paɪlət][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd]

The	**Americans**	**among**	**the**	**spectators**	**protested**	**that**	**a**	**pilot**	**so**	**young**	**and**
这	美国人	之中	这	观众	抗议	那	一个	飞行员	所以	年轻的	和

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] .

inexperienced	**should**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**endanger**	**the**	**ships**	**.**
缺乏经验	应该	不是	是	允许	到	危害	这	船舶	.

观众席上的美国人抗议说，不应该允许如此年轻、缺乏经验的飞行员危及船只安全。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['θʌrə] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [bɪrdənz] [ə'bɪlətiz] .

The	**Government**	**replied**	**that**	**it**	**had**	**a**	**thorough**	**confidence**	**in**	**Bearden's**	**abilities**	**.**
这	政府	回复	那	它	有	一个	彻底	信心	在	比尔登的	能力	.

政府回应称，对比尔登的能力充满信心。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] [stept] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːn] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

But	**when**	**the**	**young**	**pilot**	**stepped**	**before**	**the**	**television**	**screen**	**,**	**on**	**which**	**was**
但	什么时候	这	年轻的	飞行员	步	前	这	电视	屏幕	,	在	哪个	曾是

['pɪktʃəd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

pictured	**the**	**battle**	**,**
如图所示	这	战斗	,

但当这位年轻的飞行员走到电视屏幕前，屏幕上正播放着战斗画面时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv][kən'trəʊlz] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti][hæd; həd] [biːn]

and	**the**	**maze**	**of**	**controls**	**,**	**he**	**realized**	**that**	**his**	**ability**	**had**	**been**
和	这	迷宫	的	控制	,	他	已实现	那	他的	能力	有	到过

[ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] ,

overestimated	**,**
高估	,

面对错综复杂的控制系统，他意识到自己的能力被高估了。

[baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][baɪ] ['evriwʌn] [els] .

by	**himself**	**and**	**by**	**everyone**	**else**	**.**
经过	他自己	和	经过	每个人	别的	.

他自己和其他人。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [stuːl] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spiːd] [kən'trəʊl] ['liːvəz] ,

He	**climbed**	**up**	**on**	**the**	**high**	**stool**	**and**	**reached**	**for**	**the**	**speed**	**control**	**levers**	**,**
他	攀登	向上	在	这	高的	凳子	和	达到	为了	这	速度	控制	杠杆	,

他爬上高脚凳，伸手去够速度控制杆。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli][bɪ'haɪnd][hɪm] .

which	**were**	**directly**	**behind**	**him**	**.**
哪个	是	直接地	在后面	他	.

它们就在他身后。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] , [ænd; ənd] [fel] !
He **leaned** **back** **,** **and** **fell** **!**
他 倾斜 后退 , 和 跌倒 !

他向后靠去，然后摔倒了！

[hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ə'genst] [tuː] ['bʌtnz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['əʊbərɒn][ænd; ənd][taɪ'tenɪə]
His **head** **struck** **against** **two** **buttons** **:** **and** **he** **saw** **the** **Oberon** **and** **Titania**
他的 头 击 反对 二 按钮 : 和 他 锯 这 奥伯龙 和 提泰妮娅
[bləʊ] [ðəm'selvz] [ʌp] .
blow **themselves** **up** **.**
吹 他们自己 向上 .

他的头撞到了两个按钮上，然后他看到奥伯龙和提泰妮娅号自爆了。

[ðə; ði] [θriː] ['enəmi] [ʃɪps] [kəʊ'ɒpəreɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['eəriəl] .
The **three** **enemy** **ships** **cooperated** **in** **an** **attack** **on** **the** **Ariel** **.**
这 三 敌人 船舶 合作 在 一个 攻击 在 这 爱丽儿 .

三艘敌舰联合起来攻击了"阿里尔"号。

['bɜːrdən] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [sməʊk] [skriːn] .
Bearden **swung** **his** **ship** **around** **and** **rushed** **it** **into** **the** **smoke** **screen** **.**
比尔登 摇摆 他的 船 大约 和 匆忙 它 进入 这 抽烟 屏幕 .

比尔登调转船头，冲进了烟幕之中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tsɪŋ] [beə(r)] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm] .
He **saw** **the** **huge** **bulk** **of** **the** **Tsing** **bear** **down** **upon** **him** **.**
他 锯 这 巨大的 大部分 的 这 青 熊 向下 之上 他 .

他看到青山庞大的身躯向他倾泻而下。

[hiː; hi]['faɪəd] [ɪn'stɪŋktɪvli] — [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][kən'trəʊl]['sentə(r)] .
He **fired** **instinctively** **—** **and** **hit** **the** **control** **center** **.**
他 被解雇 本能地 — 和 打 这 控制 中心 .

他本能地开枪——击中了控制中心。

['dɒdʒɪŋ] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði] [tsɪŋ] [fel] [pɑːst][hɪm] , [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði][tsɪn][baɪ] ['ɪntʃɪz] .
Dodging **aside** **as** **the** **Tsing** **fell** **past** **him** **,** **he** **missed** **the** **Tsin** **by** **inches** **.**
躲避 旁边 作为 这 青 跌倒 过去的 他 , 他 错过 这 秦 经过 英寸 .

当青从他身边落下时，他侧身躲过，险些被青击中。

[ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði][tsɪn] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɛəriəlz] [raɪt] [wɪŋ] ,
The **pilot** **of** **the** **Tsin** **shot** **at** **the** **reinforcements** **of** **the** **Ariel's** **right** **wing** **,**
这 飞行员 的 这 秦 射击 在 这 增援部队 的 这 艾瑞尔的 正确的 翼 ,
['luːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
loosening **it** **.**
松动 它 .

"辛"号的飞行员向"阿里尔"号右翼的增援部队开火，使其松动。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði]['eəriəl][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .
For **a** **few** **moments** **,** **he** **was** **alone** **,** **or** **,** **rather** **,** **the** **Ariel** **was** **alone** **.**
为了 一个 很少 时刻 , 他 曾是 独自的 , 或者 , 相当 , 这 爱丽儿 曾是 独自的 .

有那么一会儿，他独自一人，或者更确切地说，是爱丽儿独自一人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊl] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
For **he** **was** **at** **the** **control** **board** **in** **the** **War** **Building** **in** **the** **City** **of**
为了 他 曾是 在 这 控制 木板 在 这 战争 建筑 在 这 城市 的
['frænklɪn] .
Franklin **.**
富兰克林 .

因为他当时在富兰克林市战争大楼的指挥中心。

[ðə; ði]['juː'æn] , [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] - ['paɪlət] [tæŋ] , [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,
The **Yuen** **,** **controlled** **by** **the** **master** **-** **pilot** **T'ang** **,** **rose** **up** **from** **beneath** **him** **,**
这 袁 , 受控 经过 这 掌握 - 飞行员 唐 , 玫瑰 向上 从 下面 他 ,

由首席飞行员唐操控的元号从他脚下升了起来。

[ʃɒt] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [wɪŋ] ,
shot **off** **the** **end** **of** **his** **left** **wing** **,**
射击 离开 这 结尾 的 他的 左边 翼 ,

球从他左翼末端飞过，

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sməʊk] [skriːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['bɜːrdən]
and **vanished** **into** **the** **mists** **of** **the** **smoke** **screen** **before** **the** **astonished** **Bearden**
和 消失了 进入 这 薄雾 的 这 抽烟 屏幕 前 这 惊讶 比尔登
[wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['redʒɪstə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɪt] .
was **able** **to** **register** **a** **single** **hit** **.**
曾是 有能力的 到 登记 一个 单身的 打 .

在惊愕不已的比尔登来得及做出任何反应之前，他们就消失在了烟雾之中。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [lʌk] [wɪð] [ðə; ði] [tsɪn] .
He **had** **better** **luck** **with** **the** **Tsin** **.**
他 有 更好的 运气 和 这 秦 .

他对秦国的运气更好。

[wen] [ðɪs] [swuːp] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['eəriəl] , [hiː; hi] [dɪs'eɪb(ə)ld] [ɪts] ['faɪərɪŋ] [kən'trəʊl] .
When **this** **swooped** **down** **on** **the** **Ariel** **,** **he** **disabled** **its** **firing** **control** **.**
什么时候 这 俯冲 向下 在 这 爱丽儿 , 他 已禁用 它是 射击 控制 .

当这架飞机俯冲向“阿里尔”号时，他使其射击控制系统失效。

[ðen] , [wen] [ðɪs] [pleɪn] [rəʊz] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ræm] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['eəriəl]
Then **,** **when** **this** **plane** **rose** **from** **beneath** **,** **intending** **to** **ram** **itself** **into** **the** **Ariel**
然后 , 什么时候 这 飞机 玫瑰 从 下面 , 意图 到 内存 本身 进入 这 爱丽儿
,
,
,

然后，当这架飞机从下方升起，意图撞击“阿里尔”号时，

['bɜːrdən] [drɒpt] [hɑːf] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] ['əʊvəbɔːd] .
Bearden **dropped** **half** **his** **machine** **-** **guns** **overboard** **.**
比尔登 掉落 一半 他的 机器 - 枪支 落水 .

比尔登把一半的机枪扔到了海里。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [tsɪn] , [wɪtʃ] [ɪk'spləʊdɪd] [ɪ'miːdiətli] .
They **struck** **the** **Tsin** **,** **which** **exploded** **immediately** **.**
他们 击 这 秦 , 哪个 爆炸了 立即地 .

他们击中了辛号，辛号立即爆炸了。

[naʊ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['eəriəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juː'æn] [rɪ'meɪnd] !
Now **only** **the** **Ariel** **and** **the** **Yuen** **remained** **!**
现在 仅有的 这 爱丽儿 和 这 袁 剩余 !

现在只剩下爱丽儿号和袁号了!

['mɑːstə(r)] - ['paɪlət] [feɪst] ['mɑːstə(r)] - ['paɪlət] .
Master **-** **pilot** **faced** **master** **-** **pilot** **.**
掌握 - 飞行员 面对 掌握 - 飞行员 .

首席飞行员面对首席飞行员。

['bɜːrdən] [pleɪst] [ə; eɪ] ['lʌki] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [juː'ɛnz] ['rʌdə(r)] , [bʌt; bət] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [dɪs'eɪb(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .
Bearden **placed** **a** **lucky** **shot** **in** **the** **Yuen's** **rudder** **,** **but** **only** **partially** **disabled** **it** **.**
比尔登 放置 一个 幸运的 射击 在 这 袁氏 舵 , 但 仅有的 部分 已禁用 它 .

比尔登幸运地击中了袁号的舵，但只使其部分瘫痪。

['juː'æn] [θruː] [mɔː(r)] [sməʊk] - [skriːn] [bɒmz] ['əʊvəbɔːd] .
Yuen **threw** **more** **smoke** **-** **screen** **bombs** **overboard** **.**
袁 扔 更多的 抽烟 - 屏幕 炸弹 落水 .

袁又向海里扔了更多烟雾弹。

['bɜːrdən] [rəʊz] ['ʌpwəd] ; [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Bearden	rose	upward	;	no	,	he	was	still	safe	and	sound	in	America	,	but	the
比尔登	玫瑰	向上	;	不	,	他	曾是	仍然	安全的	和	声音	在	美国	,	但	这

['eəriəl][rəʊz] ['ʌpwəd] .

Ariel	rose	upward	.
爱丽儿	玫瑰	向上	.

比尔登升空了；不，他仍然安然无恙地待在美国，但阿里尔号升空了。

[ðə; ði] [spek'tetər] [ɪn][ðeə(r)] ['helɪkɒptəz] [bluː] ['wɪslz] , [ʃɒt] [ɒf] ['pɪstlz] , [went] [mæd][ɪn] [ə'plɔːz]

The	spectators	in	their	helicopters	blew	whistles	,	shot	off	pistols	,	went	mad	in	applause
这	观众	在	他们的	直升机	吹	哨声	,	射击	离开	手枪	,	去	疯狂的	在	掌声

.

:

.

直升机上的观众吹着口哨，鸣着枪，疯狂地鼓掌。

[tæŋ] ['ləʊərd; 'laʊərd][ðə; ði]['juːˈæn][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

T'ang	lowered	the	Yuen	to	within	several	hundred	feet	of	the	water	.
唐	降低	这	袁	到	之内	一些	百	脚	的	这	水	.

唐将元号降至距离水面数百英尺处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'plɔːdɪd] , [tuː] .

He	was	applauded	,	too	.
他	曾是	鼓掌	,	也	.

他也赢得了掌声。

['bɜːrdən] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] - .

Bearden	inspected	his	ship	with	the	autotelevisation	.
比尔登	检查	他的	船	和	这	-	.

比尔登利用自动遥测功能检查了他的飞船。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kə'læps] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [streɪn] .

It	would	collapse	at	the	slightest	strain	.
它	会	坍塌	在	这	丝毫	拉紧	.

它稍受力就会坍塌。

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] [dɪ'sendɪŋ] .

He	wheeled	his	ship	to	the	right	,	preparatory	to	descending	.
他	带轮子的	他的	船	到	这	正确的	,	预备	到	下降	.

他将船向右转弯，准备下降。

[hɪz; ɪz][left] [wɪŋ] [brəʊk]['ʌndə(r)][ðə; ði][streɪn] : [ænd; ənd][ðə; ði]['eəriəl][bɪ'gæn] ['hɜːtlɪŋ] ['daʊnwəd] .

His	left	wing	broke	under	the	strain	:	and	the	Ariel	began	hurtling	downward	.
他的	左边	翼	打破	在下面	这	拉紧	:	和	这	爱丽儿	开始	疾驰	向下	.

他的左翼在重压下断裂了，阿里尔号开始向下坠落。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] - [ɒn][ðə; ði]['juːˈæn] , [nɒt]['deərɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	turned	his	autotelevisation	on	the	Yuen	,	not	daring	to	see	the	ship	,
他	转向	他的	-	在	这	袁	,	不是	大胆	到	看	这	船	,

他把自动电视镜头对准了袁号，不敢去看那艘船。

[wɪtʃ] ['kærid] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] , [kræʃ] .

which	carried	his	reputation	,	his	future	,	crash	.
哪个	携带	他的	名声	,	他的	未来	,	碰撞	.

这让他名誉扫地，前途尽毁。

[ðə; ði]['juːˈæn][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz][left] [wɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][stəʊn] .

The	Yuen	was	struck	by	his	left	wing	,	which	was	falling	like	a	stone	.
这	袁	曾是	击	经过	他的	左边	翼	,	哪个	曾是	坠落	喜欢	一个	石头	.

袁被他左翼击中，左翼像石头一样坠落下来。

[ðə; ði]['juːˈæn][ɪkˈspləʊdɪd] ['fɔːti] - [sɪks]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] .

The	Yuen	exploded	forty	-	six	seconds	later	.
这	袁	爆炸了	四十	-	六	秒	之后	.

四十六秒后，袁氏爆炸了。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] , ['bɜːrdən] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] ,

And	,	by	international	law	,	Bearden	had	won	the	war	for	America	,
和	,	经过	国际的	法律	,	比尔登	有	韩元	这	战争	为了	美国	,

根据国际法，比尔登为美国赢得了战争。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['reɪdiənt]

with	it	the	honors	of	war	and	the	possession	of	the	enormous	Radiant
和	它	这	荣誉	的	战争	和	这	拥有	的	这	巨大的	辐射状

[hiːt] ['revənjuː] .

Heat	revenue	.
热	收入	.

随之而来的是战争的荣誉和巨额的辐射热收入。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [heild] [ðɪs] ['lɪndbɜːg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['sentʃəri] .

All	the	world	hailed	this	Lindbergh	of	the	twenty	-	second	century	.
全部	这	世界	赞誉	这	林白	的	这	二十	-	第二	世纪	.

全世界都称赞他是二十二世纪的林白。

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊts]

TRANSCRIBER	NOTES
转录员	笔记

转录员笔记

[ˌem aɪ 'es] - [speld] [wɜːdz] [ænd; ənd]['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [fɪkst] .

Mis	-	spelled	words	and	printer	errors	have	been	fixed	.
误	-	拼写	字	和	打印机	错误	有	到过	固定的	.

拼写错误和打印错误已修复。

[[ðə; ði][end][ɒv; əv][wɔː(r)][nəʊ] . - - [kjuː][baɪ] [pɔːl] ['maɪərən] ['æntəni] ['laɪnˌbɑːrgər] ([æz; əz]

[	The	end	of	War	No	.	81	-	Q	by	Paul	Myron	Anthony	Linebarger	(	as
[	这	结尾	的	战争	不	.	-	-	问	经过	保罗	迈伦	安东尼	莱恩巴格	(	作为

['kɔːdweɪnə] [smɪθ])]

Cordwainer	Smith	)	]
鞋匠	史密斯	)	]

[保罗·迈伦·安东尼·莱恩巴格（笔名科德韦纳·史密斯）所著《第81-Q号战争的终结》]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神